

ВИКТОРУ АЛЕКСАНДРОВИЧУ КРЫЛОВУ.  
A Victor Alexandrovitch Krylow.

Droits d'exécution réservés.

# „Я УВИДѢЛЪ ТЕБЯ.“ „JE T'AI VUE.“

Слова В. А. К.  
Paroles de V. A. K.  
Version française de J. Sergennois.

Музыка Ц. КЮП. 1857 г.  
Musique de C. CUI. Op. 5 N°1.

Moderato.

Chant.

Piano.

Я y -  
Je tui -

ви-дѣлъ те - бя и не-воль-но зо миѣ чуд - ной си - лоѣ, чуд-ной  
vue, un beau jour; Et sou-dain en ton coeur; Doux pro - di - ge, doux pro -

си - лоѣ лю - бовь за - рож - да - ет - ся;  
-di - ge, l'a - mour Se glis - sa, vain - queur;

*p*

И те-перь о те - бѣ      на я - ву      и во снѣ,      мнѣ такъ  
*C'est à toi main-te-nant,      En veil-lant.      en dor-mant,      Que je*

*p*  
*dolcissimo*      *pp*      *p*      *p*

слад - ко.      такъ мир - но      меч - та - ет - ся.  
*rê - ve      sans      trê - ve,      Et      veux      rê - ver.*

*p*

Я      у - ви-дѣлъ те - бя;      твой      при-вѣт - ли - вый  
*Quand      je      te ren-con-trai.      Ton      re-gard aus-si -*

*p*

взоръ,      рѣчь      тво - я      доб - ро - душ - на - я,  
*- tôt,      la      dou - ceur      de      ta      voix      et      de*

*f*

нѣк - на - я *tes pro - pos,* *p* Мнѣ блаженст-во су - лятъ,  
*Tout me fit es - pè - rer.*

*mf* мнѣ тай-комъ го - во - рятъ, *f* что люб - лю не со - всѣмъ без - на -  
*Et j'op - pris en se - cret . Que si j'ai - me, peut - ê - tre je* *riten.*

*cresc.* *f* *ff ad libitum*

*a tempo* деж - но я.  
*suis ai - mé.*

*p m. d.* *sf*

*p* От - че - го же, ди - тя,  
*Eh! pour - quoi donc, en - fant,*

*p*



ты бо-ишь-ся ска-зать что и ты, что и ты не чуж-  
*crains - tu de l'ex - pri - mer, cet a - veu, cet a - veu que ton*

да у - вле - че - - - - ни - я. *p* И за-чѣмъ на-ше  
*coeur me ré - pond un peu? Et pour-quoi nous dé -*

чув - ство свя - то - - е скры - вать ра - ди зло - бы люд-  
*-sen - dre D'un trou - - ble sa - cré? là, qu'im - por - te qu'im -*

ска - го суж - де - ні - я? *più animato* Не мо - гу я, мой другъ,  
*-por - te l'a - vis des gens? Je ne puis con - sen - tir*

э - ту ложь пе - ре - несть, И по миѣ ес - ли жизнь у - лы -  
à ces fein-tes du coeur, Et pour nous s'il sou - rit un ray -

ба - ет - ся, На - до брату не - е,  
- ou des cieux, Il nous faut lui ra - vir

что въней луч - ше - го есть, счастье два ж - ды кѣнамъ рѣд - ко яв -  
Ce qu'il a de meil - leur, Le bon - heur n'ar - ra - rait qu'un-ne

*mf* *f* *a piacere*

*cresc.* *f* *ff* *a piacere*

ля - ет - ся.  
fois — aux yeux.

*a tempo* *a tempo*

*p* *m. d.* *sf* *p*